

➤CONSEJERÍA TELEFÓNICA YAMABIKO. Consejero a tiempo completo

Consulte sin preocuparse y en forma anónima sobre los siguientes asuntos relacionados a los jóvenes: vida escolar, relaciones personales, relaciones familiares, proyección de trabajo o estudio después de graduarse, ausentismo escolar, etc.

Horario : días de semana desde 10:00 hasta 19:00 horas.

◆YAMABIKO TELÉFONO: 055-951-7330

Informes: CENTRO DE EDUCACIÓN DE JÓVENES (*Seishonen kyoiku center*) ☎ 055-951-3440

➤SOLICITE LA LIBRETA DE SALUD MATERNO INFANTIL (*Boshi Kenko Techo*)

La Libreta de Salud Materno Infantil constituye un importante registro de las condiciones, tanto de la madre como del niño, durante el proceso de embarazo y alumbramiento, el posterior desarrollo del niño, registro de las vacunaciones, etc.

Cuando sepa que está embarazada, acuda a la consulta médica y solicite el certificado de embarazo para que pueda tramitar la expedición de la Libreta de Salud Materno Infantil.

Horario de expedición: días de semana de 8:30 a 16:45 horas

Lugar de expedición: Centro de Salud de Numazu (*Hoken Center*)

Inscripción e informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD/CENTRO DE SALUD (*Kenko Zukuri ka / Hoken Center*) ☎ 055-951-3480



➤CONSULTA SOBRE VISIÓN DE NIÑOS



Los niños preescolares de 3 años o más serán atendidos por un especialista de la visión, quien realizará exámenes y atenderá sus consultas.

Fecha: Los siguientes jueves: octubre/26, noviembre/30, diciembre/21.

Todas las fechas desde 14:40 horas (aproximadamente 20 minutos por persona)

Lugar: Centro de Salud (*Hoken Center*).

Cantidad de consultas: 3 niños (por orden de llegada).

Forma de inscripción: Llamando por teléfono el viernes 22 de setiembre desde 9:00 horas.

Inscripción e informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (*Kenko Zukuri ka / Hoken Center*) ☎ 055-951-3480

➤GUARDERÍA PREESCOLAR (*hoikusho / hoikuen*) Inscripción año 2018 desde abril

*Guardería preescolar (*hoikusho / hoikuen*)

- Guardería preescolar autorizada (*ninka hoikusho*)
- Institución aprobada para guardería jardín / sección guardería (*nintei kodomo en / hoikuen bu*)
- Guardería de pequeña cobertura (*shokibo hoiku iiaavosho*)

A partir del lunes 2 de octubre se distribuirá el formulario de inscripción para el nuevo ingreso a las guarderías para quienes soliciten el servicio desde abril de 2018.

Los padres o tutores que soliciten el ingreso de su hijo a una guardería preescolar, deben tener razones valederas para pedir el cuidado de su hijo (como motivos laborales y otros).

Formularios de solicitud:

Fecha de distribución: a partir de octubre / 2 (lunes)

Lugar de distribución: Municipalidad 1er. piso División de Bienestar Infantil 9:00 a 16:30 horas. Cada Guardería preescolar (consultar directamente el horario de distribución)

Forma de solicitud: A partir del lunes 13 de noviembre, presentar los documentos necesarios en la Municipalidad 1er. piso División de Bienestar Infantil o en la guardería preescolar *Shiritsu Heda Hoikusho*.

Primera fecha límite: noviembre / 24 (viernes)

Última fecha límite: febrero / 2 (viernes) de 2018



*Se realiza la selección y designación luego de cada fecha límite.

*Si solicita la inscripción a partir del mes de mayo, cada mes la fecha límite será el día 15 del mes anterior (si el día 15 cayera en sábado, domingo o feriado, la fecha límite será el día laborable anterior).

*Si su hijo ya está asistiendo a una guardería preescolar, recibirá la información a través de la institución

Guardería Ubicación	Teléfono	Capacidad	Edad inicial	Guardería Ubicación	Teléfono	Capacidad	Edad inicial
Shiritsu Nishiura (Nishiura Hirasawa)	942-2059	60	4 meses	Daisen (Ide)	967-0170	45	2 meses
Shiritsu Hokubu (Takazawa cho)	921-7537	150	4 meses	Ukishima (Hiranuma)	966-2139	60	2 meses
Shiritsu Ohira (Ohira)	931-1218	60	4 meses	Izumi (Higashi kumando)	925-4545	120	aprox.2 meses
Shiritsu Kanaoka (Numakita cho)	923-0383	160	2 meses	Akebono (Yanagisawa)	955-5511	120	4 meses
Shiritsu Ooka (Ooka Takada)	924-0170	120	4 meses	Kanuki (Nakase cho)	932-6217	60	2 meses
Shiritsu Tokiwa (Honaza Senbon)	963-4694	90	4 meses	Kocho (Okanomiya)	922-8610	130	2 meses
Shiritsu Heda (Heda)	0558-94-2303	40	4 meses	Maitoriya (Hara aza higashi oki)	967-2550	90	4 meses
Youmei (Saiwai cho)	951-4584	90	6 meses	Sayuri (Hongo cho)	931-5504	60	2 meses
Keiai (Yoshida cho)	931-4906	120	2 meses	Tabi (Tabi)	939-0741	40	4 meses
Reizan (Hongo cho)	931-1261	60	7 meses	Aozora (Kozuwa)	926-9200	120	2 meses
Gakuto (Ooka eki mae cho)	921-4785	150	6 meses	Shinai (Shimokanukimiyahara)	943-6031	120	2 meses
Shizuura (Makome)	931-3378	30	3 meses	Oka no ue (Ooka kashibao)	941-5731	80	2 meses
Ashitaka (Nishi shiji)	968-2500	150	6 meses	(Nin)Shoei yochien / hoikuen bu (Otsuka)	967-4521	75	6 meses
Kapirabasu (Shimokanukiushibuse)	931-1827	60	6 meses	(Nin) Katahama Sakura nasari rumu (Imazawa)	966-5351	90	aprox.3 meses
Aoba (Shihi hama)	931-3498	30	2 meses	(Nin) Chuo yochien / hoikuen bu (saiwai cho)	951-6694	88	6 meses
Tenjin (Hara higashi cho)	966-2667	60	2 meses	(Nin) Haramachi yochien / hoikuen bu (Hara nishi cho)	966-7338	9	3 años cumplidos
Hara machi (Hara nishi cho)	966-0139	90	3 meses	Shokibo hoiku Jigyosho Ponpon. no Mori (Ooka jiyugaoka)	955-8103	19	3 meses
Mikuni (Momozato)	966-0221	60	2 meses	*(Nin) Nintei kodomo en			

➤ Jardín de la Infancia (yochien)

Institución aprobada para guardería jardín/sección jardín (nintei kodomo en / yochien bu)

Inscripción año 2018 para nuevos ingresantes en cada institución.

A partir de setiembre/29 (viernes)...informes e inscripción en cada Jardín de la Infancia de la municipalidad e Institución aprobada para guardería jardín

Jardín de la Infancia Ubicación	Teléfono	Jardín de la Infancia Ubicación	Teléfono	Jardín de la Infancia Ubicación	Teléfono
Shiritsu Heda (Heda)	0558-94-3099	Kochoji (Okanomiya)	921-4213	Haru no Ki (Higashi shiji)	923-5445
Shiritsu Ohira (Ohira)	932-2080	Shion (Miyoshi-cho)	963-7538	Futaba (Shimokanuki Kakiyara)	933-1835
Ashitaka (Nishi shiji)	966-2500	Zoyama (Shige)	931-3426	Puradobairingaruru (Momozato)	967-1150
Kakitsubata (Negoya)	967-4188	Numazu Asunaro (Nishisawada)	922-8507	Runbini (Senbon Midori-cho)	962-1710
Kato Gakuen (Ooka Jiyugaoka)	921-4805	Numazu Gakuen Dai-ichi (Kotobuki-cho)	921-8140	(Nin)Shoei (Otsuka)	967-4521
Kozuwa (Kozuwa)	963-0721	Numazu Gakuen Dai-ni (Ooka Minami Kobayashi)	923-8850	(Nin) Katahama Sakura Preschool (Imazawa)	966-6349
Kounji (Ooka Shimoishida)	951-3075	Numazu Sei María (Hongo-cho)	932-9911	Nin) Chuo (Saiwai cho)	951-6694
Dai ni Kounji (OokaNumahei-cho)	923-3911	Numazu Baika (Hongo-cho)	931-6146	(Nin) Hara Machi (Hara nishi machi)	966-7338

*(Nin) Nintei kodomo en

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL (Kodomo shien-ka) ☎ 055-934-4826

►CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Se atiende consultas sobre problemas de la vida diaria y otros asuntos relacionados.

Fecha: octubre/15 (domingo) 13:30~16:00 horas. (Recepción: 13:00~15:30 horas)

Lugar: Sun Well Numazu Daikaigi shitsu. Shokaigi shitsu 1

Temas de consulta: Legales, laborales, trámites migratorios, matrimonio internacional, consultas relacionadas con los trámites de la municipalidad.

Dirigido a: Personas extranjeras o personas relacionadas con los extranjeros.

Consultores: Asociación de Administradores de Shizuoka, Asociación de Abogados de Shizuoka y Asociación Administración del Seguro Social de Salud.

Traductores: inglés, español, chino, portugués.

*Las reservaciones previas tienen prioridad. Traer consigo los documentos de consulta.

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL/SECCIÓN ASUNTOS INTERNACIONALES
(Chiiki jichi-ka / kokusai -kakari) ☎ 055-934-4717

►2017 NICE CONCURSO DE ORATORIA EN JAPONÉS

Solicitamos su asistencia.



Los extranjeros, a través de una oratoria en japonés, expresarán su impresión sobre la vida diaria en Japón. Lo invitamos a escuchar lo que piensan y opinan los concursantes de la oratoria.

Fecha: sábado 7 de octubre de 14:00 a 16:00 horas

Lugar: Biblioteca Municipal . Shichokaku hall

*El día del evento acérquese directamente al local.

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL / SECRETARÍA DE NICE
(Chiiki jichi-ka / Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku) ☎ 055-934-4717

►¡USE LA PRÁCTICA APLICACIÓN DE CLASIFICACIÓN DE BASURA!

Con el uso de la nueva aplicación gratuita, sabrá lo relacionado a la basura: fecha de recogida, lugar de recogida, qué tipo de basura será recogida.

◆¡Usando smartphone es más práctico desechar la basura!



Los informes sobre la basura que usa en su vida diaria(Guía de cómo desechar la basura y Calendario Anual de Recolección de Basura) podrá verificarlos fácilmente en un smartphone o un tablet mediante la aplicación “SAN A~RU” que funciona a partir del 1ro. de setiembre. Con esta aplicación estará informado sobre cómo clasificar la basura y cuál es el calendario de recogida.

Para nosotros, los ciudadanos de Numazu, el sistema de clasificación de basura forma parte de nuestra vida diaria, y ha sido considerada uno de los 100 tesoros que posee Numazu. Continuando con el respeto a las normas, podremos reducir la cantidad de basura contando con su comprensión y colaboración.

●Funciones importantes

Calendario de recogida.....Se puede verificar los días de recogida a través de un calendario.

Guía de clasificación.....Se puede verificar la clasificación básica de basura y la forma de desecharla.

Búsqueda por género.....Se puede saber la forma de clasificar la basura buscando por género.

Preguntas.....Se puede aprender divertidamente la forma de clasificación y reciclaje.

Otros.....Información sobre disminución de cantidad de basura, tiendas que colaboran promoviendo el reciclaje y recogida de pequeños electrodomésticos.



●FORMA DE USO

Código QR (derecha) o descargando aplicaciones “App Store” “Google play”

Registre el barrio donde vive.

Ejemplo: Si vive en Miyuki cho

“Shizuoka ken”→“Numazu shi”→ “ma • mi • mu • me • mo”→Miyuki cho



Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE BASURAS (Gomi taisaku suishi-ka) ☎ 055-934-4743

►TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna.

Consulta nocturna: octubre/3 (martes). 24 (martes) 17:15 a 20:00 horas.

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari)

☎ 055-934-4853

➤ **AVISOS DEL CENTRO DE SALUD**

◆ **ADICIONAL EXAMEN RADIOGRÁFICO DE TUBERCULOSIS**

SERVICIO DE ATENCIÓN DE LA CLÍNICA AMBULATORIA

Dirigido a: Personas mayores de 40 años residentes en el área municipal.

Traer consigo: el boleto de examen médico autorizado por la Municipalidad de Numazu.

FECHA		LUGAR	FECHA		LUGAR
Octubre/2 (lunes)	9:00~9:30	Ashitaka Chiku Center	Octubre/4 (miércoles)	9:30~11:00	Hara Chiku Center
	10:00~10:30	Imazawa Chiku Center		11:30~11:45	Ukishima Chiku Center
	11:00~12:00	Sun Wel Numazu		13:00~13:30	Katahama Chiku Center
	13:30~14:00	Kadoike Chiku Center		14:15~15:15	Ooka Chiku Center
	14:30~15:00	Kanaoka Chiku Center	Octubre/5 (jueves)	9:30~11:00	Hoken Center
Octubre/3 (martes)	9:30~10:00	Dai San Chiku Center			
	11:00~11:30	Ohira Chiku Center			
	13:00~13:30	Shizuura Chiku Center			
	14:30~15:00	Kinro seishonen homu			

*Si usted lo solicita, puede hacerse también el examen de cáncer de pulmón pagando la tarifa establecida.

*En la parte superior del cuerpo, evite vestir camisa o camiseta con ornamento metálico, cierre, botón, estampado, bordado, etc

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD / CENTRO DE SALUD (*Kenko Zukuri ka / Hoken Center*)

☎ 055-951-3480

➤ **EXAMEN DE SALUD ESPECÍFICO (*Tokutei kenshin*)**

Examínese una vez por año durante el período establecido, usando los boletos de examen de salud (*jushinken*) para que pueda atenderse a bajo costo o en forma gratuita.

Fecha límite: octubre/31 (martes)

Lugar: Centro médico y otros lugares autorizados.

Dirigido a: ① Persona a partir de 40 años e inscrita en el Seguro Nacional de Salud de la Ciudad de Numazu .

② Persona inscrita en el Seguro de Salud para Ancianos (*Koki koreisha iryo seido*).

Traer consigo: El boleto de examen de salud y la Tarjeta de Seguro de Salud

Costo: ①800 yenes ②Gratuito.

*Consulte en caso de no tener el boleto de examen de salud que ha sido enviado a comienzos de junio.

*La persona mayor de 40 años que no está inscrita en el Seguro Nacional de Salud de la ciudad de Numazu debe consultar a su seguro de salud.

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (*Kenko Zukuri ka / Hoken Center*)

☎ 055-951-3480

➤ **OCTUBRE/13 (viernes): PAGO DEL SUBSIDIO PARA NIÑOS (*Jido Teate*)**

Se realizará el pago del Subsidio para Niños correspondiente a 4 meses, desde junio hasta setiembre (beneficiarios a partir del mes de julio, recibirán desde el mes de aprobación del subsidio hasta setiembre).

Si aún no ha presentado la actualización de datos Genkyo todoko no podrá recibir el subsidio. Tramite la actualización urgentemente.

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (*Kodomo katei-ka*) ☎ 055-934-4827

➤ **PUERTAS ABIERTAS PARA VISITAR LAS ESCUELAS DE NUMAZU:**

Shiritsu Numazu Koko y Shiritsu Numazu Chutobu

Las escuelas estarán abiertas al público. Los niños que cursan la primaria, la secundaria, los padres, los tutores y personas de la comunidad, podrán observar las instalaciones, las actividades y asistir a la reunión de explicación .

Fecha: octubre/21 (sábado) 8:45 a 16:30 horas (recepción desde 8:30 horas)

*El mismo día, acérquese directamente al local.

*Para asistir a la reunión de explicación dirigida a los padres y tutores en la escuela *Shiritsu Numazu Chutobu* (13:30 a 15:00 horas), es necesario hacer una previa solicitud. El formulario de solicitud lo encontrará en la página web (sección de expedición de formularios Año 2017 Guía Reunión de explicación para padres y tutores). Llene correctamente el formulario y envíelo por fax.



Informes e inscripción: ESCUELA SHIRITSU NUMAZU KOKO CHUTOBU ☎ 055-924-8000. 055-921-7313

Informes: ESCUELA SHIRITSU NUMAZU KOKO ☎ 055-921-0805

Página web <http://www.numazu-szo.ed.jp/itinuma-h/>

➤ **REINO DE DIVERSIÓN PARA NIÑOS EN NUMAZU “Kodomo no asobi okoku”**

Fecha: octubre/15 (domingo) 10:00~14:30 horas (Ceremonia de apertura desde 9:30 horas)

*En caso de lluvia se postergará para el día 22(domingo)

Lugar: *Ashitaka koiki koen tamokuteki kyogijo. Shibafu hiroba* (antiguo *Shonen shizen no ie*).

Actividades: ponchar con pelotas (struck out), bowling con botellas de plástico, cuolling, escopeta de palitos de madera (*waribashi teppo*), performance con globos (*penshiru barun*), juegos y confección de manualidades.

*El día del evento acérquese directamente al local.

*Para proteger el campo deportivo y otros lugares, no se permite entrar con calzado.

*En salida norte de la estación de trenes JR de Numazu, suba al autobús en la parada número 2 con destino a “*Ashitaka undo koen*”.

Informes: DIVISIÓN ESTUDIO DE POR VIDA(Shogai gakushu) ☎ 055-934-4871

➤ **ASISTENCIA DE CRÉDITO DE EDUCACIÓN PARA TRABAJADORES**

Para personas que viven en el área municipal y usan el crédito de educación de la entidad financiera *Shizuoka Ken Rodo Kinko*, la municipalidad subvenciona el interés.

Motivo de préstamo: Gastos para examen de ingreso, preparativos para la entrada a la escuela, gastos durante la etapa de estudio en universidad, universidad para carrera de dos años, escuela secundaria superior.

Límite de crédito: 3,000,000 de yenes.

Interés subvencionado: 1.5 % anual (5 años)

Solicitud e informes: FINANCIADORA DE CRÉDITO ROKIN NUMAZU RON ☎ 055-926-5515

Informes: DIVISIÓN PROMOCIÓN DE COMERCIO E INDUSTRIA (*Shoko shinko-ka*) ☎ 055-934-4749

➤ **3ra. Cuota IMPUESTOS: SOBRE EL INMUEBLE (kotei shisan-zei)**

SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA(toshikeikaku-zei)

4ta. Cuota TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD(Kokumin Kenko Hoken-ryo)

Fecha Límite de pago: octubre/31(martes)

No olvide realizar los pagos. Además, puede usar los servicios de atención en día feriado y consulta nocturna sobre pagos del Impuesto Municipal y Tarifa del Seguro Nacional de Salud

Servicio nocturno: octubre /26(jueves) 17:15 a 20:00 horas.

Día feriado: octubre/29(domingo) 9:00 a 15:00 horas.

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO

(*Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka kanri kakari*) ☎ 055-934-4732

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO

(*Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari*) ☎ 055-934-4727

➤ **ENTRADA GRATUITA A LAS PISCINAS**

La piscina climatizada cubierta y la piscina del centro deportivo Heda B&G estarán abiertas en forma gratuita en el Día del Deporte (*taiiiku no hi*).

Fecha: octubre/9 (feriado)

Informes: PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA (*Onsui puru*) ☎ 055-932-2179

CENTRO DEPORTIVO HEDA B&G (*HedaB&G Kaiyo Center*) ☎ 0558-94-3501

➤ **DESCANSO DE LA PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA (*Onsui puru*)**

No habrá atención por motivo de inspección y manutención de las instalaciones.

Fecha: octubre/20 (viernes) ~25 (miércoles)

Informes: PISCINA CLIMATIZADA CUBIERTA (*Onsui puru*) ☎ 055-932-2179



➤ **DESCANSO DE LA PISCINA DEL CENTRO DEPORTIVO HEDA B&G**

No habrá atención durante la temporada de invierno.

Fecha: noviembre/1 (miércoles) ~marzo/31 (sábado) de 2018

Informes: CENTRO DEPORTIVO HEDA B&G (*Heda B&G Kaiyo Center*) ☎ 0558-94-3501

➤ **TARJETA DE NÚMERO PERSONAL (*Mai nanba kado*) Atención en día feriado**

Para quienes hayan solicitado y recibido el aviso de expedición de la tarjeta *Mai nanba kado*, pero no pueden recogerla en la Municipalidad, se ha establecido la atención en día feriado (tiempo aproximado 20 minutos, previa

reservación)

Fecha: noviembre/11 (sábado) y diciembre/10 (domingo) ambos días de 9:00 a 13:00 horas.

Lugar: División de Registro Civil. 1er. Piso de la Municipalidad

Dirigido a: quienes solicitaron La Tarjeta de Número Personal y recibieron el aviso para que la recojan.

Cantidad de personas: 50 personas por cada fecha.

Inscripción: debe hacer la reservación por teléfono.

*Comuníquese para más detalles o consulte la página web de la municipalidad.

Solicitud e informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN RECEPCIÓN (*Shimin-ka / uketsuke kakari*)

☎ 055-934-4721



➤TRÁMITE PARA CEREMONIA DE LA MAYORÍA DE EDAD (*Seijin shiki*)

La celebración de la Ceremonia de la Mayoría de Edad 2018 corresponde a las personas nacidas entre el 2 de Abril de 1997 y 1ro. de abril de 1998. La tarjeta de invitación será enviada por correo a comienzo de diciembre a las personas correspondientes domiciliadas en el Municipio. Las personas que corresponden a la lista de abajo y que desean participar de la ceremonia, deberán hacer un trámite previo:

1. Persona que actualmente se ha mudado fuera del municipio.

2. Persona que vive actualmente en el municipio, pero desea participar en la ceremonia de mayoría de edad de una área de escuela secundaria que no le corresponde.

Forma de solicitud: Por teléfono, mediante el formulario autorizado o a través de la página web.

Fecha límite: Viernes 8 de diciembre

Inscripción e informes: DIVISIÓN DE EDUCACIÓN PERMANENTE/SECCIÓN JUVENTUD

(*Shogai Kyoiku- ka / Seishonen-kakari*) ☎ 055-934-4871



➤CURSO PARA SALVAR VIDAS

Fecha: ①Curso General = octubre/15 (domingo) 9:00~12:00horas

②Curso Avanzado = noviembre/19 (domingo) 9:00~17:00horas

Lugar: *Kyukyu waku suteshon* (dentro del Hospital Municipal / *Shiritsu byoin*)

Contenido: AED (Automated External Defibrillator / *Jido taigaishiki josaidoki*) usado para resurrección cardiopulmonar (①adulto, ②incluso lactantes y niños pequeños), modo de contener una hemorragia, etc.

Participantes: Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área municipal.

Cantidad limitada: 30 personas por curso.

Modo de inscripción: Llamando por teléfono (atención sólo en japonés) hasta los días

①octubre/12 (jueves) ②noviembre/16 (jueves)

Inscripción e informes: ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (*kyukyu waku suteshon*) ☎ 055-921-9999



➤¡PREVENGAMOS A TIEMPO MEDIANTE EXÁMENES: CÁNCER DE CUELLO UTERINO, CÁNCER DE MAMA!

Los casos de cáncer de útero aumentan en mujeres entre los 20 a 30 años; los casos de cáncer de mama, son más numerosos en mujeres entre 40 y 50 años. Ambos tipos de cáncer casi no presentan síntomas en su etapa inicial, por lo tanto es muy importante el diagnóstico precoz para su rápido tratamiento.

La Municipalidad promueve la realización de los exámenes de cáncer de útero para mujeres de 20 años o más y de cáncer de mama para mujeres de 30 años o más (una vez cada dos años). Para fomentar la ejecución de los exámenes, se expide el Cupón de Examen Gratuito (*muryo kupon ken*):

Cáncer de útero... personas nacidas entre el 2 de Abril de 1996 y 1ro. de abril de 1997

Cáncer de mama... personas nacidas entre el 2 de Abril de 1976 y 1ro. de abril de 1977

La personas que aún no se han examinado, pueden hacerlo hasta el martes 31 de octubre (la persona que recibió el cupón de examen gratuito, podrá atenderse hasta el último día de diciembre)

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD / CENTRO DE SALUD

(*Kenko Zukuri ka / Hoken Center*) ☎ 055-951-3480

